

新课标名著小书坊

注音版



LU SHANQIANG DE ANNI

绿山墙的安妮

[加] 蒙哥马利 / 著 余非鱼 / 主编 王琨 / 编译



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

全新升级



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊 注音版

LÜSHANQIANG DE ANNI

绿山墙的安妮

[加]蒙哥马利 著
余非鱼 主编
王 琨 编译

图书在版编目(CIP)数据

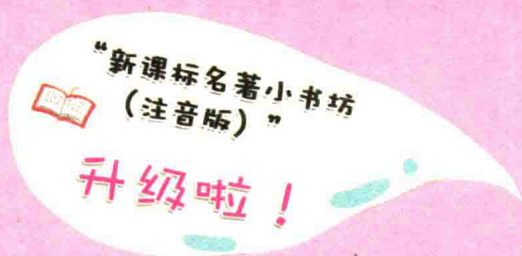
绿山墙的安妮 / (加) 蒙哥马利著 ; 王琨编译. --
长春 : 吉林美术出版社, 2016.1

(新课标名著小书坊 : 注音版 / 余非鱼主编)

ISBN 978-7-5575-0416-8

I. ①绿… II. ①蒙… ②王… III. ①儿童文学—长
篇小说—加拿大—现代 IV. ① I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276392 号



新课标名著小书坊 (注音版) 绿山墙的安妮

作 者 [加] 蒙哥马利 / 著
主 编 余非鱼
编 译 王 琨
出 版 人 赵国强
责任编辑 许 刚
责任校对 博凯文化
封面设计 博凯文化
开 本 700mm × 1000mm 1/16
字 数 60 千字
印 张 10.5
印 数 1—10000 册
版 次 2016 年 1 月第 1 版
印 次 2016 年 1 月第 1 次印刷

出版发行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街 4646 号
邮编 :130021
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 河北新华第二印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5575-0416-8

定价 :16.90 元



作者简介

蒙哥马利(1874—1942),出生于加拿大克利夫登,从小擅长编故事。十五岁开始发表诗作,后来从事教师职业。1904年春天,蒙哥马利突然灵感迸发,花费两年时间创作出了《绿山墙的安妮》这部长篇小说。小说完成后,许多出版社起初不愿意出版,没想到后来小说上市后竟引发了销售狂潮,受到世界各地读者的欢迎。大文豪马克·吐温甚至激动地说道:“安妮是继不朽的爱丽丝之后最令人感动和喜爱的儿童形象。”



前言

你是一个已经上学的小朋友了,对吧?那么你一定知道,大多数小朋友都会有10年以上在学校读书的时间,小学、中学、大学、研究生……所以,从小到大,小朋友会读很多很多的书,几十本,几百本,几千本……但是,书海漫无边际,把世界上所有的书全部阅读一遍是不可能的,也是不必要的。那么该如何选择呢?那些为时间所验证的经典作品无疑是最好的选择。它们是世界上公认的名著,是比其他的书更可以读,更值得读的伟大作品。

为了使小朋友能够从浩瀚的书籍海洋中最迅速、最有效地获取那些凝聚了人类精神文明的伟大成果,获得心灵成长的最好食粮,编辑部的大朋友们精心修订了“新课标名著小书坊”丛书第一版。入选第二版这套丛书的,都是流传了数十年、上百年,已经被无数人阅读并称颂的中外名著。它们被精心翻译、改编成非常适合小朋友阅读的图文并茂的形式,在保留原著精髓的基础上,语言更加生动易懂,文字量更加适中,阅读起来更富有节奏感,还贴心地为识字不多的小朋友加注了拼音。同时,为了扫清阅读障碍,加深小朋友对作品的理解,我们还在书中增设了【词语积累】【语意驿站】【工具箱】【我的小心得】【动脑想一想】【照样写句子】等栏目,对文中较生僻的词语、重要语句、背景知识、中心要点等全方位解析,确保小朋友们阅读全程无障碍。



本丛书包括《安徒生童话》《小王子》《鲁滨孙漂流记》《西游记》《彼得·潘》《神笔马良》《下次开船港》等 61 册。小朋友能从《西游记》中触摸奇妙的神魔世界,从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气,从《下次开船港》中认识懒惰给小西等人带来的麻烦,从《神笔马良》中见证马良的机智勇敢和一支神笔的传奇……在此过程中,我们会不知不觉地受到书中情感的熏染、智慧的启迪和思想的激励。

不过,仅仅被动地接受并不是最正确的读书方法,这里,小朋友们还应该学会更主动、更积极地读书,做到品味经典、汲取精华、感悟真谛,最终为我所用。我们要从一个个生动有趣的故事和栩栩如生的形象中,悟出书中所表达的独特的情感、智慧和思想,从而结出属于自己的果实来。

读书之前,书是你的老师;读书之时,你是自己的老师;读完之后,或许你就会成为别人的小老师。

愿你从书中得到精神的长足成长!

本书插图由朱吉等倾力绘制,在此表示衷心感谢!

编 者



目录

林德太太大吃一惊·····	1
红头发的小姑娘·····	8
初到绿山墙农舍·····	19
爱上绿山墙农舍·····	25
凄苦的身世·····	31
绿山墙农舍的新成员·····	37
等待的煎熬·····	44
安妮的愤怒·····	49
安妮的道歉·····	56
认识黛安娜·····	63
紫水晶胸针事件·····	68
学校里的风波·····	76
安妮受罚·····	83
重返学校·····	89





安妮救了米尼..... 95

约瑟芬祖母的怒气..... 100

惊喜的圣诞礼物..... 108

染发风波..... 117

游戏惊魂..... 122

一举夺冠..... 129

奎因学院的新生活..... 136

突遭变故..... 141

未来更美好..... 147





lín dé tài tai dà chī yì jīng 林德太太大吃一惊

zài jiā nà dà de ài dé huá wáng zǐ dǎo shang yǒu yì
在加拿大的爱德华王子岛上，有一
tiáo jìng mì měi lì de jiē dào ān wéi lì dà jiē tā qū
条静谧美丽的街道——安维利大街，它曲
qū zhé zhé de shēn xiàng shān gǔ zài yǔ shān gǔ huì hé de
曲折折地伸向山谷。在与山谷会合的
dì fang zhù zhe léi qiè ěr lín dé yì jiā zhè er sì
地方，住着雷切尔·林德一家。这儿四
zhōu zhǎng mǎn le lǜ shù hé huā cǎo yì tiáo xiǎo xī cóng cǐ chuān
周长满了绿树和花草，一条小溪从此穿
guò zhè tiáo xiǎo xī fā yuán yú lǜ shān qiáng nóng shè fù jìn de
过。这条小溪发源于绿山墙农舍附近的
shù lín cóng zhè piàn sì zhōu guǒ shù huán rào de nóng shè zhōng qū
树林，从这片四周果树环绕的农舍中曲
zhé liú guò shàng yóu de shuǐ liú hěn jí bú guò xiǎo hé liú dào
折流过。上游的水流很急，不过小河流到
lín dé jiā mén qián de shān gǔ shí què biàn de ān jìng guī jǔ
林德家门前的山谷时，却变得安静规矩
qǐ lái sì hū lián tā dōu zhī dào lín dé tài tai cǐ shí
起来。似乎连它都知道，林德太太此时
zhèng duān zuò zài chuāng qián jǐn dīng zhe mén qián de yí qiè ne zuì
正端坐在窗前紧盯着门前的一切呢，最
hǎo hái shì guāi guāi de
好还是乖乖的。

zài ān wéi lì dà jiē lín dé tài tai shì gè chū míng
在安维利大街，林德太太是个出名



词语积累

静谧：安宁、平静。



语意驿站

运用拟人的手法，通过对小河“心理”的描写，侧面写出了林德太太眼神的犀利。

de néng gàn zhǔ fù jiā li dào chù dōu bèi tā shōu shì de jǐng
的能干主妇，家里到处都被她收拾得井
jǐng yǒu tiáo bú guò tā jiù shì hào qí xīn zhòng
井有条，不过，她就是好奇心重。

liù yuè chū de yí gè xià wǔ lín dé tài tai xiàng
六月初的一个下午，林德太太像

wǎng cháng yí yàng zuò zài chuāng qián sān diǎn bàn zuǒ yòu
往常一样坐在窗前。三点半左右，

tā kàn dào lǜ shān qiáng nóng shè de mǎ xiū kǎ sī bó tè
她看到绿山墙农舍的马修·卡斯伯特

jìng rán jià zhe mǎ chē cóng chuāng wài de lù shàng jīng guò tā
竟然驾着马车从窗外的路上经过，他

de chuān zhe hěn zhèng shì yí kàn jiù shì yào chū yuǎn mén de yàng
的穿着很正式，一看就是要出远门的样

zi qí guài zhè ge mǎ xiū shí fēn nèi xiàng hěn shǎo chū
子。奇怪，这个马修十分内向，很少出

yuǎn mén jīn tiān tā jiū jìng yào qù nǎ er ne
远门，今天他究竟要去哪儿呢？

zhè gōu qǐ le lín dé tài tai de hào qí xīn tā jué dìng
这勾起了林德太太的好奇心，她决定

dào lǜ shān qiáng nóng shè zǒu yí tàng duì tā lái shuō rú guǒ
到绿山墙农舍走一趟。对她来说，如果

bù bǎ zhè jiàn shì nòng gè shuǐ luò shí chū tā shì yí kè yě
不把这件事弄个水落石出，她是一刻也

ān nìng bù liǎo de
安宁不了的。

lǜ shān qiáng nóng shè zuò luò zài yuǎn lí rén qún de dì
绿山墙农舍坐落在远离人群的地

fang shí fēn piān pì yōu jìng dāng chū mǎ xiū de fù qīn jiàn
方，十分偏僻幽静。当初马修的父亲建

zào nóng shè de shí hou jiù shì kàn zhòng le zhè ge dì fang de
造农舍的时候，就是看中了这个地方的

qīng jìng
清静。

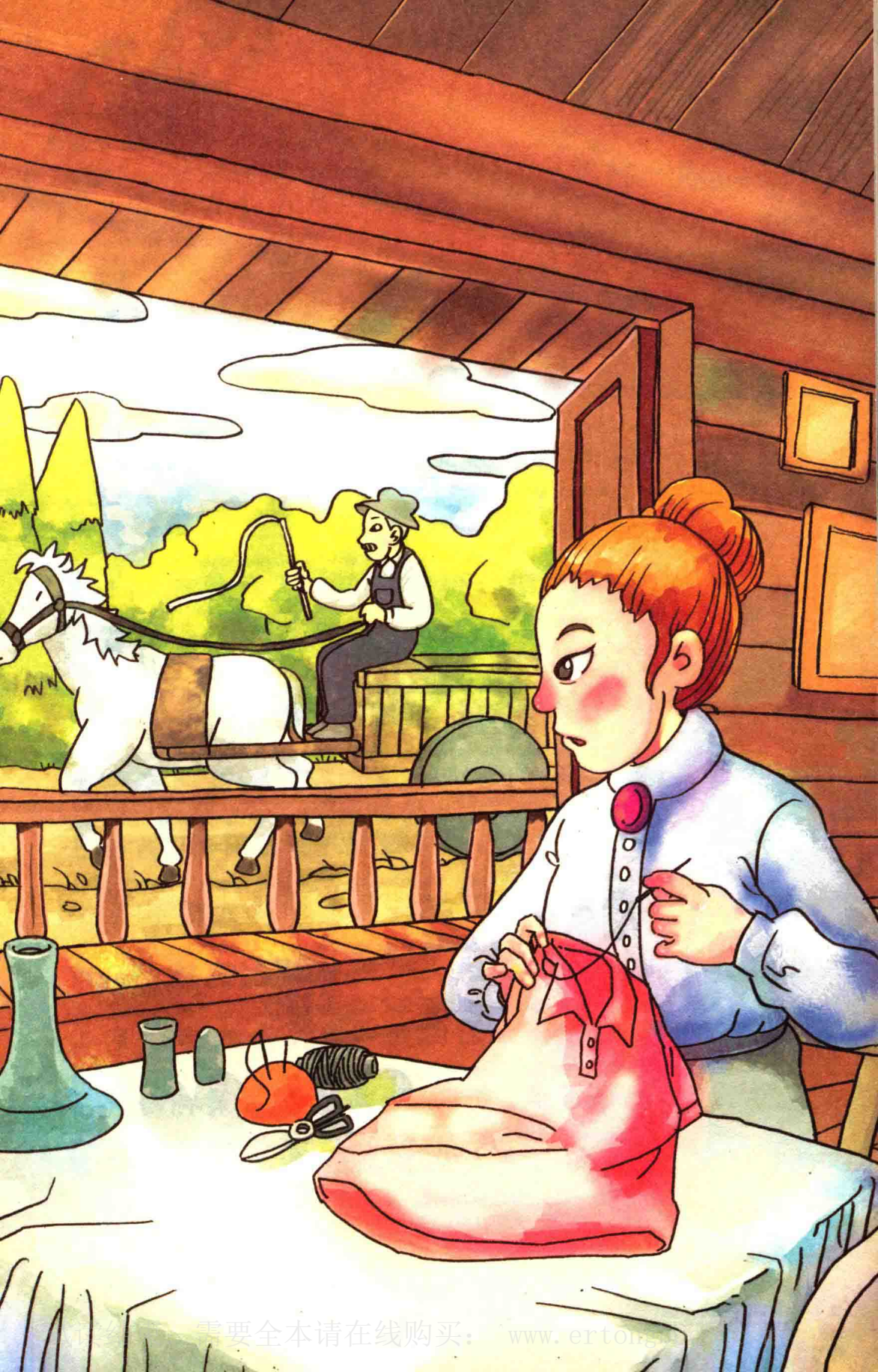
mǎ ruì lā zài míng liàng qīng shuǎng de kè tīng jiē dài le
玛瑞拉在明亮清爽的客厅接待了

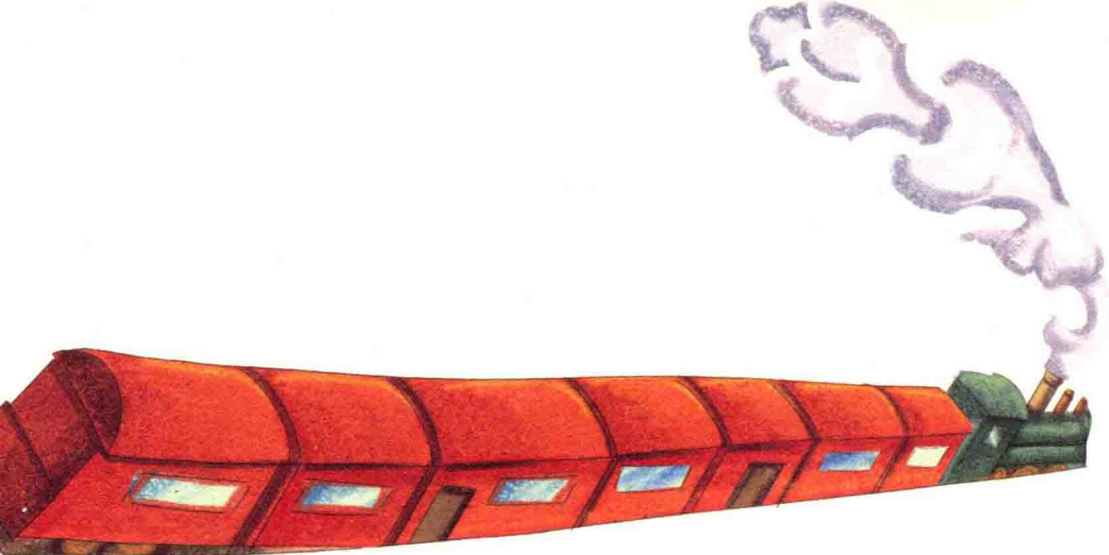
语意驿站

“竟然”一词写出了马修举动的反常，勾起人们的好奇心。

词语积累

水落石出：水落下去，水底的石头就露出来。比喻事情的真相完全显露出来。





tā tā shì mǎ xiū de mèi mei zhǎng de yòu gāo yòu shòu xìng
她，她是马修的妹妹，长得又高又瘦，性
gé yě hěn kè bǎn
格也很刻板。

wǎn shàng hǎo léi qiè ěr tiān qì zhēn bú cuò jiā
“晚上好，雷切尔。天气真不错！家
li rén dōu hái hǎo ma mǎ ruì lā gāo xìng de dǎ zhe zhāo
里人都还好吗？”玛瑞拉高兴地打着招
hu kàn qǐ lái xīn qíng bú cuò
呼，看起来心情不错。

wǒ men dōu tǐng hǎo de bú guò wǒ xià wǔ kàn dào
“我们都挺好的。不过，我下午看到
mǎ xiū chū yuǎn mén hái yǐ wéi nǐ shēn tǐ bù shū fu tā qù
马修出远门，还以为你身体不舒服，他去
gěi nǐ qǐng yī shēng le ne
给你请医生了呢。”

mǎ ruì lā huì xīn yí xiào tā zǎo cāi dào zhè ge hào qí
玛瑞拉会心一笑，她早猜到这个好奇
de lín jū huì lái dǎ tàn jiū jìng de suǒ xìng kāi mén jiàn shān
的邻居会来打探究竟的，索性开门见山
de shuō ò wǒ hěn hǎo mǎ xiū qù bù lái tè hé nà er
地说：“哦，我很好，马修去布莱特河那儿
le wǒ men jué dìng cóng xīn sī kē shě de gū ér yuàn li lǐng
了。我们决定从新斯科舍的孤儿院里领
yǎng yí gè nán hái er tā chéng zuò de huǒ chē jīn wǎn jiù dào
养一个男孩儿，他乘坐的火车今晚就到，



词语积累

开门见山：这里比喻说话直截了当，一开始就直入主题。



mǎ xiū shì qù jiē tā de
马修是去接他的。”

tīng dào zhè ge xiāo xī lín dé tài tai dà chī yì jīng
听到这个消息，林德太太大吃一惊，

tā zhèng zài nà lǐ zhěng zhěng wǔ miǎo zhōng cái huǎn guò shén lái
她怔在那里，整整五秒钟才缓过神来，

tā bàn xìn bàn yí de wèn dào nǐ kěn dìng shì hé wǒ kāi wán
她半信半疑地问道：“你肯定是和我开玩

xiào de ba mǎ ruì lā
笑的吧，玛瑞拉？”

dāng rán bú shì zhè shì zhēn de mǎ ruì lā hěn dàn
“当然不是，这是真的。”玛瑞拉很淡

rán de dá dào
然地答道。

lín dé tài tai jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de
林德太太简直不敢相信自己的

ěr duo lǐng yǎng yí gè nán hái er yí xiàng mèn shēng
耳朵。领养一个男孩儿！一向闷声

bù xiǎng de mǎ ruì lā hé mǎ xiū jū rán yào lǐng yǎng yí
不响的玛瑞拉和马修居然要领养一

gè nán hái er ér qiě méi yǒu xún wèn guo tā de yì
个男孩儿！而且没有询问过她的意

jiàn zhè xiōng mèi liǎ shì bu shì fēng le
见！这兄妹俩是不是疯了？

lín dé tài tai yòng bú zàn tóng de yǔ qì zhuī wèn dào
林德太太用不赞同的语气追问道：

kě shì nǐ men zěn me huì xiǎng dào zhè yàng zuò de ne
“可是，你们怎么会想到这样做的呢？”

ò qí shí zhè jiàn shì wǒ men yǐ jīng kǎo lù zhēng
“哦，其实这件事我们已经考虑整

zhěng yí gè dōng tiān le nǐ yě zhī dào mǎ xiū nián
整一个冬天了。你也知道，马修年

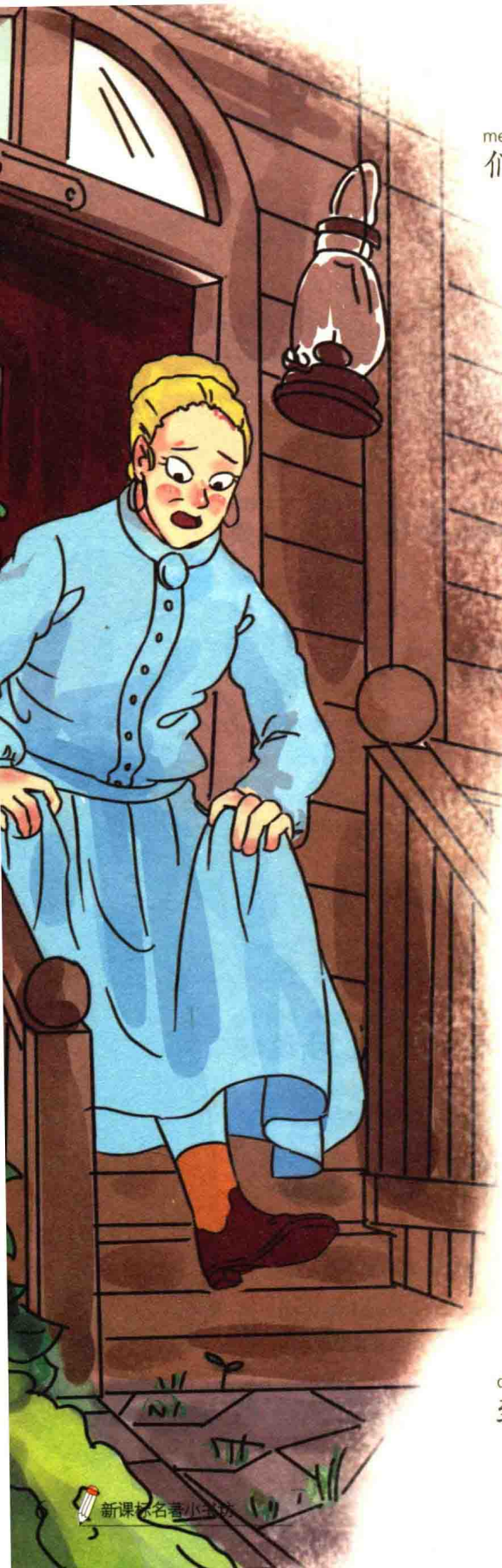
jì dà le xīn zàng yě bú tài hǎo wǒ men xiǎng lǐng yǎng
纪大了，心脏也不太好，我们想领养

yí gè xiǎo nán hái er bāng zhe gàn xiē nóng huó dāng rán wǒ
一个小男孩儿帮着干些农活。当然，我

语意驿站

“怔在那里，整整五秒钟才缓过神来”，将林德太太极度震惊的样子表现了出来，说明她难以理解这兄妹俩的举动。





mén yě huì hǎo hǎo péi yǎng tā sòng tā
们也会好好培养他，送他

shàng xué
上学。”

lín dé tài tai hǎo bù róng
林德太太好不容

yì bǎ shì qing de yuán wēi nòng
易把事情的原委弄

qīng chu le yí xiàng xǐ huan
清楚了，一向喜欢

duì rèn hé shì qing fā biǎo yì
对任何事情发表意

jiàn de tā kǎn kǎn ér tán qi
见的她侃侃而谈起

lai lǎo shi shuō mǎ ruì
来：“老实说，玛瑞

lā wǒ jué de zhè jiàn shì
拉，我觉得这件事

tài yǒu fēng xiǎn le nǐ men
太有风险了，你们

jiǎn zhí jiù shì zài gàn yí jiàn shǎ
简直就是在做一件傻

shì zěn me néng bǎ yí gè lái
事，怎么能把一个来

lì bù míng de hái zi lǐng huí
历不明的孩子领回

jiā nǐ men shèn zhì duì tā de
家！你们甚至对他的

qíng kuàng yì wú suǒ zhī wàn yī
情况一无所知！万一

nǎ tiān tā fàng huǒ shāo le fáng
哪天他放火烧了房

zi huò zhě wǎng jǐng li xià dú
子，或者往井里下毒，

dào shí kě bié guài wǒ méi yǒu tí xǐng
到时可别怪我没有提醒

nǐ men nà tiān wǒ hái tīng shuō yí hù rén jiā lǐng yǎng de nǚ hái er
你们。那天我还听说一户人家领养的女孩儿
jiù gàn guo zhè yàng de shì er
就干过这样的事儿。”

lín dé tài tai zhè fān huà bìng méi yǒu yǐng xiǎng dào mǎ ruì lā tā
林德太太这番话并没有影响到玛瑞拉，她
hěn píng jìng de shuō léi qiè ěr nǐ shuō de huà yě yǒu diǎn dào lǐ bú
很平静地说：“雷切尔，你说的话也有点道理，不
guò wǒ men lǐng yǎng de shì gè nán hái er zhè zhǒng shì er nín jiù bú bì
过，我们领养的是个男孩儿，这种事儿您就不必
dān xīn le
担心了。”

lín dé tài tai děng bù jí mǎ xiū bǎ shōu yǎng de xiǎo nán hái er dài
林德太太等不及马修把收养的小男孩儿带
huí lái jiù jí máng gào cí le tiān na zhè lǐ fā shēng de yí qiè
回来，就急忙告辞了。“天哪，这里发生的一切
zhēn shì fēng kuáng tā yí lù dū nang zhe wǎng huí zǒu pò bù jí dài
真是疯狂！”她一路嘟囔着往回走，迫不及待
de yào jiāng zhè tiáo dà xīn wén sǎn bù chū qu
地要将这条大新闻散布出去。

我的 小心得

文章开篇巧妙地借林德太太揭开了马修、玛瑞拉这兄妹俩领养孩子的事，同时通过对话等描写生动表现了林德太太爱管闲事、行事风风火火，与玛瑞拉谨慎、思虑周全的形象。

动脑 想一想

林德太太和玛瑞拉对领养孩子这件事各持什么态度？



hóng tóu fa de xiǎo gū niang
红头发的小姑娘

mǎ xiū yí lù yōu xián de gǎn zhe mǎ chē lù shang de fēng jǐng hěn
马修一路悠闲地赶着马车，路上的风景很
yōu měi tā de xīn qíng yě bú cuò yǐn yǐn de hái yǒu yì sī qī dài
优美，他的心情也不错，隐隐地还有一丝期待。

dāng tā dào dá huǒ chē zhàn shí cháng cháng de yuè tái shang kōng dàng
当他到达火车站时，长长的月台上空荡
dàng de zhǐ yǒu zhàn tái jìn tóu zhàn zhe yí gè gū líng líng de xiǎo gū niang
荡的，只有站台尽头站着一个小姑娘，
sì hū zài děng dài shén me rén
似乎在等待什么人。

bāng tā men bàn lǐ lǐng yǎng shì yí de sī pān sài tài tai lái diàn bào
帮他们办理领养事宜的斯潘塞太太来电报
shuō tā huì zài wǔ diǎn bàn huǒ chē kào zhàn de shí hou bǎ xiǎo nán hái er
说，她会在五点半火车靠站的时候把小男孩儿
liú zài zhè er kě shì mǎ xiū zuǒ kàn yòu kàn jiù shì méi kàn dào xiǎo
留在这儿。可是马修左看右看，就是没看到小
nán hái er de yǐng zi
男孩儿的影子。

tā qù wèn huǒ chē zhàn zhǎng dǎ tīng wǔ diǎn bàn de huǒ chē shì
他去问火车站站长，打听五点半的火车是
bu shì kuài dào le wǔ diǎn bàn de huǒ chē bàn xiǎo shí qián jiù kāi guo qu
不是快到了。“五点半的火车半小时前就开过去
le zhànzhǎng dá dào bú guò dào shì liú le gè chéng kè gěi nǐ
了。”站长答道，“不过，倒是留了个乘客给你，
nuò jiù shì nà biān zuò zhe de xiǎo gū niang
诺，就是那边坐着的小姑娘。”

